ผีเสื้อแสนสวย



ผีเสื้อแสนสวย

เรื่องโดย ปริญญา โหล่ตระกูล

ภาพโดย เสฏฐวุฒิ ทวีเลิศชัยกุล

มูลนิธิภาษาศาสตร์ประยุกต์ (Foundation for Applied Linguistics)
ร่วมกับสำนักงานคณะกรรมการการศึกษาขั้นพื้นฐาน กระทรวงศึกษาธิการ

โครงการพัฒนาการเรียนการสอนภาษาไทยโดยนำภาษาถิ่นร่วมจัดการเรียนรู้ (ทวิภาษา : ไทย – กะเหรี่ยงโปว์)
Supporting MT Based MLE Project in Ethnic Minority Communities in Thailand : Pwo Karen – Thai



ใน ทุ่ง หญ้า กว้าง

แห่ง หนึ่ง มี แมลง

และ ผีเสื้อ มาก มาย



มัน บิน ไป บิน มา

อย่าง มี ความ สข

๑



ผีเสื้อ สี สวย ตัว หนึ่ง ชอบ โอ้ อวด



พูด แล้ว ผีเสื้อ สี สวย

ก็ บิน ท่องเที่ยว อวด

ความ สวย ของ ตัว



ผีเสื้อ สี สวย บิน ไป

พบ เต่า ตัว หนึ่ง อย่

บ

บน ใบ บัว กลาง บึง



ผีเสื้อ พูด กับ เต่า ว่า
“เจ้า ขี้เหร่ จริง จริง”
เต่า ได้ ฟัง ก็ ไม่ พอ ใจ



เต่า บอก ผีเสื้อ ว่า “เจ้า เคย เห็น ความ งาม ของ ตัว เอง หรือ ไม่”



“มา ดู เงา ตัว เอง ใน น้ำ ซิ” เมื่อ ผีเสื้อ ลง มา เต่า ใช้ ลิ้น ตวัด ปีก ขาด ไป



ผีเสื้อ อาย แมลง อื่น

อื่น จึง บิน หนี ไป ไม่

กลับ มา ที่ บึง นั้น อีก

เบ้า ไบ่ ยชง เนก้า

1. เฮ่า อี๊ ลู๊ ฉ่า ญ่อ ล้อ มั้ว ก๊า เที๊ย เบ้า ไบ่ เนตา เฮ่ง

2. นืห์ ยา มูห์ ยา ลอห์ ย่า ล่อ เยช่

3. ตูห์ เบ้า ไบ่ ยชง เน้กา เญี่ย ค่า เท๊ง

4. เบ้า ไบ่ ยชง เนก้า ยา มูห์ ค่า ศอห์ นืห์ ฆ่อ ยชง เนก้า

5. เบ้า ไบ่ ยชง เนก้า มห์ นญี๊ อี๊ ตห์ เว๊า กี๊ ญ๊อ เฮ่า ญ๊อ ป้า เด้ เฮ่า เปล่อ ปาห์ เด้

6. บ้า ไบ่ ไฮห์ เตรา เว๊า กี๊ เตียห์ “ก้อ มาห์ ด๊า ตัวห์ เตียห์” เว๊า กี๊ ณีห์ เศาห์ เสี๊ย

7. เว๊า กี๊ ไฮห์ เบ้า ไบ่ เตียห์ “ก้อ ปัวห์ เตา ป่อ ดัว ก้อ ฆ่อ เยชง เนก้า มา”

8. ลอห์ ไส๊ ก้อ ตูห์ ดั๊ว เฮ่า เด้ เท่า เบ้า ไบ่ ยา ลอห์ เว๊า กี๊ มั๊ว ไบลห์ เบล่อ เบ้า ไบ่ ได่ ตีห์ นตัวห์

9. เบ้า ไบ่ ศ้า มัวห์ เตรา จ่อ ก๊า เที้ย ยา ลี เคี่ย ณีห์ ตร่อ ข๊า ลอห์ เนต่อ ลู๊ ปาห์ เด้ นอ นศี่ เล่อ